КРИТИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ,
ПЕРЕВОДЫ И КОММЕНТАРИИ

РАНЕЕ НЕ ИЗДАННЫЕ ЦИТАТЫ ИЗ ТРАКТАТОВ ФЕОДОРА МОПСУЕСТИЙСКОГО В КОНТЕКСТЕ ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ДАННЫХ О «ШЕСТОМ СОБРАНИИ» ТВОРЕНИЙ ИСААКА СИРИНА*

АНАЛИЗ КОНТЕКСТА, СИРИЙСКИЙ ТЕКСТ И РУССКИЙ ПЕРЕВОД ЦИТАТ

Александр Валериевич Тамразов

младший научный сотрудник
Института мировой литературы им. А. М. Горького
Российской академии наук
bittamraz87@gmail.com

Для цитирования: *Тамразов А. В.* Ранее не изданные цитаты из трактатов Феодора Мопсуестийского в контексте промежуточных данных о «Шестом собрании» творений Исаака Сирина. Анализ контекста, сирийский текст и русский перевод цитат // Библия и христианская древность. 2025. № 2 (26). С. 15–47. DOI: 10.31802/BCA.2025.26.2.001

Аннотация

УДК 27-29 (27-1) (271.6)

Цель настоящей публикации — ввести в научный оборот ранее не публиковавшиеся цитаты из утраченных или частично сохранившихся творений Феодора Мопсуестийского: «In Genesim» (CPG 3827), «In Samuel» (CPG 3832), «In Iob» (CPG 3835), «In Lucam» (CPG 3842), «In epistulam ad Romanos» (CPG 3846), «Contra defensores peccati

* Исследование выполнено по гранту в форме субсидии Минобрнауки РФ (проект «Русская и европейская классика в XXI веке: подготовка цифровых научных комментированных изданий», соглашение № 075-15-2024-549 от 23.04.2024 г.).

originalis» (CPG 3860), «Contra Magos» (CPG 3861). Кроме того, в статье публикуется цитата из ранее не засвидетельствованного трактата Нестория Константинопольского «Против Аполлинария». Все цитаты рассмотрены в контексте проблемы авторства «Шестого собрания» Исаака Сирина: автор статьи анализирует особенности цитирования и концептуальные параллели с его собраниями I–III и V и доказывает, что вторую часть рукописи Mosul 907 (трактаты 3–9) следует идентифицировать как «Шестое собрание» Исаака Сирина.

Ключевые слова: Феодор Мопсуестийский, антиохийское богословие, несторианство, Церковь Востока, сирийские манускрипты, Исаак Сирин, «Пятое собрание» Исаака Сирина, «Шестое собрание» Исаака Сирина, Исаак Ниневийский.

Previously Unpublished Quotations from the Treatises of Theodore of Mopsuestia in the Context of Interim Data on Isaac of Nineveh's «Sixth Collection»

Context Analysis, Syriac Text and Russian Translation of the Quotations

Alexander V. Tamrazov
Junior Researcher
at the A. M. Gorky Institute of World Literature
of the Russian Academy of Sciences
bittamraz87@gmail.com

For citation: Tamrazov, Alexander V. "Previously Unpublished Quotations from the Treatises of Theodore of Mopsuestia in the Context of Interim Data on Isaac of Nineveh's 'Sixth Collection'". Context Analysis, Syriac Text and Russian Translation of the Quotations. *Bible and Christian Antiquity*, № 2 (26), 2025, pp. 15–47 (in Russian). DOI: 10.31802/BCA.2025.26.2.001

Abstract. The publication aims to introduce into scholarly circulation previously unpublished quotations from lost or only partially preserved works of Theodore of Mopsuestia: «In Genesim» (CPG 3827), «In Samuel» (CPG 3832), «In Iob» (CPG 3835), «In Lucam» (CPG 3842), «In epistulam ad Romanos» (CPG 3846), «Contra defensores peccati originalis» (CPG 3860), «Contra Magos» (CPG 3861). In addition, the article publishes a quotation from the previously unattested treatise of Nestorius of Constantinople «Adversus Apollinarem». All quotations are considered in the context of the problem of the authorship of Isaac the Syrian's «Sixth Collection»: analyzing the features of citation and conceptual parallels with his collections I–III and V, the author of the article proves that the second part of the manuscript Mosul 907 (tractates 3–9) should be identified as the «Sixth Collection» of Isaac of Nineveh.

Keywords: Theodore of Mopsuestia, Antiochene theology, Nestorianism, Church of the East, Syriac manuscripts, Isaac the Syrian, «Fifth Collection of Isaac the Syrian», «Sixth Collection of Isaac the Syrian», Isaac of Nineveh.

Введение[1]

Обнаружение новых текстовых свидетельств письменного наследия Исаака Сирина — событие, значимость которого для исследования христианской мистико-аскетической традиции требует исключительной осторожности ещё на этапе разработки гипотез. Именно этим принципом мы руководствовались в нашей прошлой публикации, посвящённой манускрипту Mosul 907[2]: об авторе его трактатов мы уверенно утверждали лишь имя — Исаак, без уточнения, несмотря на массу попутных свидетельств, прямо указывающих на вероятность принадлежности текстов мосульской рукописи Исааку Сирину, епископу Ниневийскому. Перечислим эти свидетельства:

- рукопись Mosul 907 создана примерно в одно время и в том же монастыре под настоятельством раббана Йшōʿ, что и Oxford, Bodl. Lib. syr. e. 7[3], которая содержит полный текст «Второго собрания» Исаака Сирина;
- первая часть Mosul 907 обозначена составителем как «Пятое собрание»[4]; вторая часть, разительно отличающаяся как по почерку[5],

1 Выражаю благодарность А. М. Преображенскому и А. Г. Сиротинину за ценнейшие консультации, без которых эта публикация была бы невозможна.

2 *Тамразов А. В.* Уточнённые данные о письменном наследии Симеона Гонимого: к проблеме состава и авторства «Пятого собрания» Исаака Сирина. Подробное описание манускрипта Dominican Friars of Mosul 907: наблюдения и замечания // Библия и христианская древность. 2025. № 1 (25). С. 202–239. Рукопись доступна для зарегистрированных пользователей электронной библиотеки Hill Museum. URL: https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/539949.

3 См.: Oxford, Bodl. Lib. syr. e. 7, fol. 190r. Рукопись подробно описана С. Броком, см.: *Isaac of Nineveh* (*Isaac the Syrian*). ʿThe Second Partʾ, Chapters IV–XLI / ed. by S. Brock. Lovanii, 1995. (CSCO; 554. Scriptores Syri; 224). P. XII–XVIII. Манускрипт доступен на сайте Бодлианской библиотеки. URL: https://digital.bodleian.ox.ac.uk/objects/9ac2c301-7518-4552-b234-7d17744b54d5/.

4 Соотнесение первой, преимущественно мистической по содержанию, части мосульской рукописи (трактаты 1 и 2) с известными данными о «Пятом собрании» Исаака Сирина затруднено крайне плохой сохранностью этой части кодекса Mosul 907; настоящая публикация сосредоточена на второй части Mosul 907 (трактаты 3–9), которую, как мы предполагаем, и следует идентифицировать как «Шестое собрание» творений Исаака Сирина, полностью посвящённое Божественному домостроительству.

5 В прошлой публикации мы поспешно и ошибочно заключили, что трактаты 3–9 рукописи Mosul 907 являются автографом Симеона Гонимого, см.: *Тамразов А. В.* Уточнённые данные о письменном наследии Симеона Гонимого: к проблеме состава и авторства «Пятого собрания» Исаака Сирина. Подробное описание манускрипта Dominican Friars of Mosul 907: наблюдения и замечания // Указ. соч. С. 222. Благодаря последующим

так и по тематике, — как «Шестое собрание»[6] и прямо атрибутирована автору по имени мар Исаак;

- начало седьмого трактата Mosul 907 «Главы о тайной цели домостроительства» сохранилось и в сборнике Mardin 449, содержащем текст «Пятого собрания»[7], с которым, помимо этого совпадения, мосульская рукопись имеет массу концептуальных параллелей; главная среди них — сквозная тема подавляющего большинства текстов обоих сборников: *mḏabbrānūṯā/ mparnsānūṯā,* «домостроительство/управление».

Анализ того, как эта важнейшая для мар Исаака тема развивается в трактатах 3–9 манускрипта Mosul 907 в сопоставлении с собраниями I, II, III и прежде всего V[8], поможет нам уверенно утверждать авторство

кодикологическим и палеографическим изысканиям, нами был сформирован массив пока необработанных почерковедческих данных, позволяющих предварительно идентифицировать переписчика второй части мосульского кодекса как Павла из Дасена — того же переписчика, который окончил рукопись «Первого собрания» Paris, BnF syr. 359, лёгшую в основу издания П. Беджана: *Mar Isaacus Ninivita*. De perfectione religiosa / ed. P. Bedjan. Parisiis; Lipsiae, 1909. О переписчике Павле см.: *Кессель Г. М.* Рукописное наследие прп. Исаака Сирина: обзор сирийских рукописей // Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие: Материалы Первой международной патристической конференции Общецерковной аспирантуры и докторантуры имени святых Кирилла и Мефодия, Москва, 10–11 октября 2013 г. / под общ. ред. митр. Волоколамского Илариона. М., 2014. (Патристические исследования и переводы). С. 47. Рукопись Paris, BnF syr. 359 находится в открытом доступе. URL: https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10091662f/f104.item.r=Syriaque%20359.

6 *Тамразов А. В.* Уточнённые данные о письменном наследии Симеона Гонимого: к проблеме состава и авторства «Пятого собрания» Исаака Сирина. Подробное описание манускрипта Dominican Friars of Mosul 907: наблюдения и замечания // Указ. соч. С. 222.

7 *Кессель Г. М.* Пятое собрание Исаака Ниневийского: предварительные наблюдения о новонайденной рукописи (*olim* Diyarbakir / Scher 25) // Богословские труды. 2018. Вып. 47–48. С. 252.

8 Отсюда и далее краткая ссылка на творение Исаака Сирина приводится по следующему принципу: римскими цифрами указывается номер собрания, затем арабскими цифрами — номера трактата и/или главы в соответствии с изданием или описанием рукописного источника; термин «собрание» (сир. *palgūṯā,* реже *penqīṯā*) используются исключительно для обозначения групп текстов за авторством мар Исаака. Перечислим их и приведём источники:

«Первое собрание»: *Mar Isaacus Ninivita*. De perfectione religiosa.

«Второе собрание»: *Isaac of Nineveh* (*Isaac the Syrian*). 'The Second Part', Chapters IV–XLI / ed. and transl. by S. Brock. Lovanii, 1995. (CSCO; 554–555. Scriptores Syri; 224–225); *Isaac of Nineveh*. Headings on Spiritual Knowledge (The Second Part, Chapters 1–3) / introd., transl., and notes by S. Brock. Yonkers (N. Y.), 2022. (Popular Patristics Series; 63).

Исаака Сирина для этих текстов и предложить отнести их к «Шестому собранию» его творений: фактически мы лишь подкрепляем интуицию Аддая Шера[9], снимаем основания для сомнений Г. Я. Райнинка[10] и Г. М. Кесселя[11] и утверждаем переатрибуцию: трактат, фигурировавший в исследовательском обороте под названием «Книга глав» за авторством некоего Исаака из обители раббана Йшōʻ[12], — это и есть «Шестое собрание» творений Исаака Ниневийского.

Не дерзая ставить под сомнение очевидную необходимость скрупулёзного анализа полных критических текстов как главного и наиболее надёжного метода для установления авторства[13], мы всё же осмелимся пойти более лёгким путём в случае с «Шестым собранием», содержащим пространные цитаты из творений Феодора Мопсуестийского — главного авторитета для Исаака Сирина, чья эсхатология

В настоящей публикации перевод фрагментов из «Глав о ведении» выполнен по рукописи Bodl. Lib. syr. e. 7.

«Третье собрание»: *Isacco di Ninive*. Terza collezione / ed. da S. Chialà. Lovanii, 2011. (CSCO; 637–638. Scriptores syri; 246–247); *Isaac the Syrian's* Spiritual Works / ed. and transl. by M. T. Hansbury. Piscataway (N. J.), 2016. (Texts from Christian Late Antiquity; 45).

«Четвёртое собрание», ввиду недостаточной исследовательской разработанности, нами не привлекается для установления соответствий с выдержками из Mosul 907. Критический текст гаршуни, идентифицируемый как «Четвёртое собрание» творений Исаака Ниневийского, см. в издании: The Fourth Part of *Isaac Qaṭraya's* Ascetical Homilies in Garshuni / ed. by M. Kozah // An Anthology of Syriac Writers from Qatar in the Seventh Century / ed. by M. Kozah, A. Abu-Husayn, S. S. Al-Murikhi and H. Al-Thani. Piscataway (N. J.), 2015. (Gorgias Eastern Christian Studies; 39). P. 471–693.

9 *Scher A.* Notice sur les manuscrits syriaques conservés dans la bibliothèque du Patriarcat chaldéen de Mossoul // Revue des bibliothèques. 1907. Vol. 17. P. 252.

10 *Кессель Г. М.* Пятое собрание Исаака Ниневийского: предварительные наблюдения о новонайденной рукописи (*olim* Diyarbakir / Scher 25) // Указ. соч. С. 252.

11 *Reinink G. J.* The East Syrian Monk Simon the Persecuted and His Book of Chapters // Gotteserlebnis und Gotteslehre. Christliche und islamische Mystik im Orient / hrsg. von M. Tamcke. Wiesbaden, 2011. (Göttinger Orientforschungen. 1. Reihe: Syriaca; 38). S. 66.

12 Полагаем, в нашей прошлой публикации нам удалось убедительно показать, что персоналия «Исаак из обители раббана Йшōʻ», как и заголовок «Книга глав» — результат ошибки переписчика позднейшего времени. См.: *Тамразов А. В.* Уточнённые данные о письменном наследии Симеона Гонимого: к проблеме состава и авторства «Пятого собрания» Исаака Сирина. Подробное описание манускрипта Dominican Friars of Mosul 907: наблюдения и замечания // Указ. соч. С. 231–234.

13 *Кессель Г. М.* Исаак Ниневийский. Два трактата из новонайденного собрания // Miscellanea Orientalia Christiana. Восточнохристианское разнообразие / под ред. Н. Н. Селезнёва и Ю. Н. Аржанова. М., 2014. С. 48–49; *Калинин М. Г., Преображенский А. М.* К вопросу об авторстве второго тома прп. Исаака Сирина: свидетельство Иосифа Хаззайи // Богословский вестник. 2015. № 18–19. С. 68–86.

полностью заимствована у «Блаженного Толкователя мар Tē'ādōrōса» (сир. *ṭūḇānā mpašqānā mārʸ tēʔāḏōrōs*). Техника введения этих цитат и рассмотрение контекста их употребления автором позволяют существенно сузить область поиска для прямых концептуальных и собственно лингвистических соответствий между «Шестым собранием» и собраниями I–III, для которых вопрос авторства не стоит, а также «Пятым собранием», для которого академический консенсус не признаёт авторства мар Исаака Ниневийского в отношении полемически отягощённых христологических трактатов[14]. В сущности, мы рассматриваем те же аспекты, которые проанализировал С. Кьяла[15] для однозначного утверждения о том, что «Третье собрание» принадлежит Исааку Сирину, и применяем их для контекста цитат из трудов Феодора Мопсуестийского, обнаруженных в памятнике, который мы идентифицируем как «Шестое собрание» творений величайшего восточносирийского анахорета.

Принцип издания

Поскольку перед нами стоит задача не только ввести в научный оборот ранее не изданные фрагменты трактатов Феодора Мопсуестийского, но и показать их важнейшую роль для определения авторства «Шестого собрания» Исаака Сирина, мы в публикуемые выдержки (*excerpta*) из Mosul 907 и Mardin 449 включаем и ближайшее контекстуальное окружение цитат (*fragmenta*) из трудов Феодора, содержащее их толкование мар Исааком, что существенно облегчит проведение параллелей с его собраниями I–III.

Приведём перечень трудов Феодора Мопсуестийского, цитаты из которых находятся в V и VI собраниях и вводятся нами в полноценный научный оборот.

- Из «Пятого собрания»[16] (Excerpta 1, 2, 6, 11, 13, 14 по рукописи Mardin 449): «In Samuel» (CPG 3832); fragmenta 1, 3

14 *Кессель Г. М.* Пятое собрание Исаака Ниневийского: предварительные наблюдения о новонайденной рукописи (*olim* Diyarbakir / Scher 25) // Указ. соч. С. 252–254.

15 *Isacco di Ninive*. Terza collezione. (CSCO; 638. Scriptores syri; 247). P. VII–XX; *Кессель Г. М.* Исаак Ниневийский. Два трактата из новонайденного собрания // Указ. соч. С. 48–49.

16 Цитаты обнаружены и локализованы Г. М. Кесселем при подробном описании мардинской рукописи, см.: *Кессель Г. М.* Пятое собрание Исаака Ниневийского: предварительные наблюдения о новонайденной рукописи (*olim* Diyarbakir / Scher 25) // Указ. соч.

ex «In epistulam ad Romanos» (CPG 3846); «De Sacerdotio» (CPG 3853); «De perfectione regiminis» (CPG 3855); fragmenta 1, 2 ex «De incarnatione» (CPG 3856).

- Из «Шестого собрания»[17] (Excerpta 3–5, 7–10, 12 по рукописи Mosul 907): fragmenta 1–3 ex «In Genesim» (CPG 3827); «In Iob» (CPG 3835); «In Lucam» (CPG 3842); fragmentum 2 «In epistulam ad Romanos» (CPG 3846); «Contra defensores peccati originalis» (CPG 3860); «Contra Magos» (CPG 3861).

Кроме того, в рукописи «Пятого собрания» нам удалось обнаружить цитату из ранее не засвидетельствованного сочинения Нестория Константинопольского «Против Аполлинария и его единомышленников»[18]. Отсылка к этому произведению особенно интересна, так как именно мысль Нестория, ни разу не процитированного и не упомянутого в собраниях I–III, задействована мар Исааком как отправной

С. 246–250. Часть из них — «Contra magos» (CPG 3861), «In Matthaeum» (CPG 3840), «In duodecim prophetas minores» (CPG 3834), «In epistolas B. Pauli commentarii» (CPG 3845), «De incarnatione» (CPG 3856), «De sacramentis» (CPG 3852) — была издана нами по парафразу Симеона Гонимого, см.: *Тамразов А. В.* Новонайденный фрагмент из «Contra magos» и ранее неизданные сирийские цитаты из других творений Феодора Мопсуестийского / вступ. ст., крит. текст, рус. пер. и коммент. // Библия и христианская древность. 2024. № 2 (22). С. 15–35. О присвоении Симеоном Гонимым трактатов из «Пятого собрания» см.: *Он же.* Уточнённые данные о письменном наследии Симеона Гонимого: к проблеме состава и авторства «Пятого собрания» Исаака Сирина. Подробное описание манускрипта Dominican Friars of Mosul 907: наблюдения и замечания // Указ. соч. С. 231–234. В этой связи отметим первую важную концептуальную параллель: в «Первом собрании» мар Исаак, говоря о степенях откровения, перечисляет наиболее релевантные для него трактаты Феодора Мопсуестийского: «Этому можно научиться у епископа Феодора, светоча всего мира, ибо он говорит о видах и степенях откровения, особенно в трёх томах “Толкования на Бытие”, двух томах “[Толкования] на [Книгу] Иова”, в последнем [томе] “Толкования на двенадцать пророков”, в [“Толковании] на Деяния” и [“На Евангелие] от Матфея”» (*Isaacus Ninevita.* Collectio prima XIX // *Mar Isaacus Ninivita*. De perfectione religiosa. P. 155–156). Опубликованные нами фрагменты «In duodecim prophetas minores» (CPG 3834) и «In Matthaeum» (CPG 3840) из «Пятого собрания» как раз-таки посвящены теме Божественного откровения.

17 Эта группа фрагментов из трудов Феодора идентифицирована и кратко описана Г. Я. Райнинком в статье, посвящённой рукописи Mingana syr. 18 — черновому списку Стефана Райеса с Mosul 907, см.: *Reinink G. J.* The East Syrian Monk Simon the Persecuted and His Book of Chapters // Op. cit. S. 66–69.

18 В фундаментальной работе Ф. Лоофса содержится краткий намёк на возможность существования этого трактата за авторством Нестория. См.: *Nestorius Constantinopolitanus*. Fragmentum 123 (Quasi adversus Apollinarem) // Nestoriana: Die Fragmente des Nestorius / hrsg. von F. Loofs. Halle an der Saale, 1905. S. 39.

контраргумент (который уже затем подкрепляется цитатами из трудов Феодора) в споре с иерархом Церкви Востока, лично посетившим мар Исаака для проведения собеседований[19]. Их литературная обработка вошла в «Пятое собрание»: этот трактат (V, 7) является, по нашим предварительным наблюдениям, одним из важнейших для анализа эсхатологии мар Исаака, поскольку именно в этом труде он наиболее явно и аргументированно формулирует метод восхождения ума к созерцанию домостроительства: всему предшествует созерцание Божественной природы безотносительно чего-либо тварного, и только затем результаты этой работы ума применяются как необходимые предварительные условия для толкования слов Писания.

Этому же принципу в содержательной части нашей статьи мы подчиняем и очерёдность публикации выдержек из V и VI собраний: сначала следуют тексты, в которых цитаты Блаженного Толкователя иллюстрируют базовый герменевтический принцип (exc. 1–4), затем мы публикуем те выдержки, в которых отправные предпосылки этого метода применяются в экзегезе при рассмотрении аспектов Божественного совершенства (exc. 5–8) и домостроительного смысла земной жизни Христа (exc. 9–14).

Русский перевод фрагментов из трудов Феодора Мопсуестийского выделен полужирным, их сирийский текст для облегчения соотнесения с переводом подчёркнут.

Герменевтика: базовый принцип

> Весьма легко изменить [себе] тому, кто возрастает в добродетелях (*meṯyattar b-šappīrāṯā*) лишь ради грядущего воздаяния (*purʿānā da-ʿīḏ*). Однако тот, кто изумляет силу своего ума созерцанием любви, которую Бог к нему имеет, не возгордится умом своим, хотя бы и плоть его была иссечена! И от добродетели (*myattrūṯā*) не пременится! (I, 45[20])

Анализируя источники антропологии Исаака Сирина, Нестор Кавадас не раз отмечает, что великий сирийский подвижник, защищая тезис Феодора о сотворении Адама смертным, решается на прямое

19 См. примеч. 23.

20 *Isaacus Ninevita*. Collectio prima XLV // Op. cit. P. 324.

и открытое противоречие[21] букве Писания: «А как [иначе], — задаётся вопросом Н. Каввадас, — комментировать библейское повествование, где изгнание из рая и проклятие смерти явно представлены как наказание Адаму и Еве от Бога за непослушание?»[22] Экзегеза, в которой противоречие Писанию усматривается не дедуктивно, но сами библейские стихи оказываются обстоятельством уступки, — это не только повод заострить внимание для исследователя Новейшего времени, но и веская причина для современного мар Исааку церковного сановника, «мужа начальствующего»[23] (*ʾnāš mḏabbrānā*), явиться для личных[24] и напряжённых — граничащих с открытыми взаимными обвинениями в ереси — догматических собеседований, запротоколированных и вошедших в «Пятое собрание» под названием «Его же [собеседование в] вопросах и ответах, которое было между ним и мужем превосходным,

21 См.: *Isaacus Ninevita.* Collectio secunda. Capita gnostica IV, 89 // Oxford, Bodl. Lib. syr. e. 7., fol. 106v: «[Согласно Писанию], если бы Адам не согрешил, то смерть не вошла бы в [человеческую] природу (*kyānā*); хотя из самого её устроения (*tuqqānēh*) ясно, что она была сотворена такой ещё до того, как [Адам] согрешил».

22 *Kavvadas N.* Some Observations on the Theological Anthropology of Isaac of Nineveh and Its Sources // Scrinium. 2008. Vol. 4. P. 150–151.

23 Предположим, что посетителем мар Исаака мог быть Даниил Бар Ṭūḇānīṯā (конец VII в.?), епископ Таḫальский, который, по свидетельству «Каталога церковных книг» ʻАḇдйшōʻ Нисибинского, написал «Разрешение вопросов пятого божественного собрания мар Исаака Ниневийского», см.: *Abdisho Nisibensis.* Catalogus librorum ecclesiasticorum 106, 785–787 // ECT. 2. P. 239. Подробнее о вероятности ретроспективной идентификации трактата Даниила в труде ʻАḇдйшōʻ см.: *Кессель Г. М.* Пятое собрание Исаака Ниневийского: предварительные наблюдения о новонайденной рукописи (*olim* Diyarbakir / Scher 25) // Указ. соч. С. 241–242. Также см. работу М. Хэнсбери (*Isaac the Syrian's* Spiritual Works. P. 342–343), где рассматривается вопрос острой реакции как современников мар Исаака, так и издателей Новейшего времени на «радикальную» эсхатологию Исаака Сирина, и анализируется свидетельство Ибн Ас-Салта (IX в.) о сопоставлении учения мар Исаака о совершенной любви Бога к твари и о всеобщем спасении и опровержения Даниилом, который, по свидетельству автора, всецело поддерживающего мар Исаака, «говорит земным языком», в отличие от великого восточносирийского подвижника, «говорящего языком небес», см.: *Isaacus Ninevita.* Epistula 3 (versio Arabica Ibn As-Salt) // Traités religieux, philosophiques et moraux, extraits des œuvres d'Isaac de Ninive (VIIe siècle) par Ibn As-Salt (IXe siècle) / texte arabe, 1re éd., avec corr., annot., trad. fr. et tab. mat. par P. Sbath. Cairo, 1934. P. 54–55.

24 О том, что прения проходили лично и затем были литературно обработаны, свидетельствуют редакторские вставки, приведём одну из наиболее красноречивых: «И на этом закончились первые вопросы и ответы между обеими сторонами. Однако начальствующий снова заложил основание для противоречия либо от самоуверенности, либо он, быть может, хотел искусить учителя — я не знаю об этом, однако он опять начал уверенно говорить…» (*Isaacus Ninevita.* Collectio quinta 7, 17–18 // Mardin 449, fol. 98r).

главой и начальствующим (*mḏabbrānā*) над монахами, известным в тех пределах: он был последователен и силён с своих словах, ревностен по Писаниям и обучен. Он уверенно говорил, что Бог вершит всё Своё домостроительство во твари с целью воздаяния (*b-nīšā d-purʕānā*). Учитель же исправил его слабое разумение».

Муж начальствующий начинает беседу, ссылаясь на авторитет Блаженного Толкователя:

Excerptum 1 ex V, 7, 1[25] cum Theodori «De perfectione regiminis» (CPG 3855)

Нам известно, что полезное собеседование (*ʕenyānā*) положено пред Богом как молитва, ведь и учитель Феодор в «Книге о совершенном житии» считает **за одну из частей молитвы то, что человек говорит о божественном законе и слышит об этом [в ответ]**[26].

ܡܕܝܢܐ ܕܝܠܢ ܕܡܬܝܕܥ ܠܢ ܕܫܪܝܐ ܕܨܠܘܬܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ. ܐܦ ܡܪܝܐ ܕܩܢܝܢܐ ܕܟܬܒܐ ܕܚܝܐ ܕܫܠܡܐ ܡܦܫܩ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܦܢܘܬܗ ܕܐܠܗܝܬܐ ܕܒܟܠ ܒܪܝܬܐ ܘܡܫܡܥ ܡܢܗ ܒܗܘܢ ܕܡܬܩܢ ܠܗ ܡܠܦܢܘܬܗ ܕܐܠܗܝܬܐ ܕܒܟܠ ܒܪܝܬܐ ܘܡܫܡܥ ܡܢܗ ܒܗܘܢ ܕܡܬܩܢ ܠܗ

Далее посетитель утверждает, что всякий по делам своим (*pulḥānēh*) получает воздаяние (*purʕānā*), и приводит примеры из Писания: «Блаженный Павел так говорит: “*Что человек посеет, то и пожнёт*”[27]. И ещё [он же] исчерпывающе сказал обо всём: “*Каждый получит свою награду по своему труду*”[28], — так строго определено в Писаниях <…>[29] и я думаю, что всякий, кто не придерживается всех евангельских заповедей, не имеет надежды на Царство Небесное»[30].

Мар Исаак упрекает собеседника в декларативном тоне, в навязывании своего мнения и жёстко опровергает его: «Одного этого тебе уже достаточно, чтобы ты понял свою неправоту, ибо кто из носящих эту плоть дерзает думать, что он способен приблизиться к такому

25 *Isaacus Ninevita.* Collectio quinta 7, 1 // Op. cit., fol. 82r.

26 См.: *Isaacus Ninevita.* Collectio prima XXII // Op. cit. P. 168: «А Блаженный Толкователь добрые дела считает за молитву». В «Первом собрании» принадлежность цитаты к конкретному трактату Феодора не установлена; учитывая тематическое сходство с публикуемой выдержкой, предположим, что и в «Первом собрании» мар Исаак цитирует «De perfectione regiminis» (CPG 3855).

27 Гал. 6, 7.

28 1 Кор. 3, 8.

29 Сокращение цитирования наше.

30 *Isaacus Ninevita.* Collectio quinta 7, 1 // Op. cit., fol. 82v.

совершенству, чтобы следовать *всем* евангельским заповедям?!»[31] Далее мар Исаак обращается к авторитету трёх греческих учителей, «Диодора, Феодора и их соработника Нестория»[32], и объясняет главное методологическое различие в созерцании цели Божественного домостроительства между ними и всеми прочими учителями:

Excerptum 2 ex V, 7, 6[33] cum Nestorii «Adversus Apollinarem», Theodori «De incarnatione» fragmento 1 (CPG 3856)[34] et «In epistulam ad Romanos» fragmento 1 (CPG 3846)

Они же, то есть Блаженный [Диодор?][35] и чудесное сообщество его единомышленников, с иной целью (*nīšā*) подходят к [рассмотрению] всего, что [касается] домостроительства Божия: именно к этой цели устремлён (*ḥāzyā*[36]) путь записанных ими словес, как и сила их толкований. Так, во всём своём разумении (*reʿyānā*) и в речи о домостроительстве Бога по отношению к твари они взирают не на обычай разумных, а значит, и тварных [существ], а на Божественную при-

<vacuum spatio> ܗܘܝܢ ܕܡܪܝܡ
ܕܬܪܝܢ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܡܢ ܐܝܟ ܡܢ ܐܝܟ ܡܢ

роду. И они полностью не лишают своё наставление такого разумения, даже если им случается рассматривать Священные Писания, и они ради пользы для слабых и соразмерно силе учеников говорят, устраивая свою речь как предостережение, об истине ли веры, или о домостроительстве, или о прочем, о чём распоряжается Господь Бог. Поэтому Блаженный Несторий в своём [трактате] «Против Аполлинария и его единомышленников», который он составил из глав, опровергающих единоверцев [Аполлинария], о словах: «*Слово стало плотью*»[37], сказал так: **«Ясно же, что Божественное существование неизменно, непременно и несложно: восприняв эти [свойства] как закон Вечного Существования, и толкуй это [т.е. Ин. 1, 14] в соответствии с тем, что прилично Богу. Писанию не стеснить Самосущую природу, но Самосущность подчиняет Себе Писание и толкует его неясные и тёмные [места]»**[38]; ты видишь, что Несторий даже цель исповедания Церкви наставляет понимать относительно Божественной природы, а не того, что сказано в Писаниях. Так и Блаженный Феодор в трактате о «Человечестве Господа нашего» говорил против них же [т.е. Аполлинария и его единомышленников] и их [мнения]:

37 Ин. 1, 14.

38 Фрагмент: «…Писанию не стеснить Самосущую природу, но Самосущность подчиняет Себе Писание…» — с атрибуцией Несторию цитируется мар Исааком и далее (см.: *Isaacus Ninevita.* Collectio quinta 7, 32 // Op. cit., fol. 106r), что исключает вероятность отнесения этих слов к интерпретации Исаака, а не к цитате из трактата Нестория.

«Они приводят примеры из Писания и основывают на них свои слова, при этом они не различают, что мы везде воспринимаем смысл слов Писания из того, что их окружает (*bārānāyūṯhēn*[39])»[40]. Он же в «Толковании на Послание к Римлянам» ясно отстраняется от этого иного разумения, относящегося к тварной и страстной природе, и явно учит о разумении точном и истинной цели всего, что Бог домостроительствует в людях. [Феодор] говорит: «**Обе эти мысли о Боге нечестивы: якобы Он соделал нечто в гневе вопреки тому, что видится Ему благим, и что от разочарования Он действует иначе…**»

Дополнить обрыв цитирования после слов: «…Он действует иначе…» — позволяет выдержка из «Шестого собрания», где мар Исаак продолжает и точно локализует цитату:

Excerptum 3 ex VI, 7, 6[41] cum Theodori fragmento 2
«In epistulam ad Romanos» (CPG 3846)

Так и Блаженный Толкователь в шестом слове толкования на [Послание] к Римлянам говорит: **«Обе эти мысли о Боге нечестивы: якобы Он соделал нечто в гневе вопреки тому, что видится Ему благим, и что от ра-**

39 Букв. «их внешнего».

40 См. тематически близкий фрагмент из «De incarnatione», где Феодор упрекает сторонников Аполлинария в избирательности и непоследовательности при толковании Писания: *Theodorus Mopsuestenus*. De incarnatione (Ex ms. Bibl. Brit. Add. 14669) // The Case Against Diodore and Theodore: Texts and Their Contexts / ed. and transl. by J. Behr. Oxford; New York (N. Y.), 2011. (Oxford Early Christian Texts). P. 452–453.

41 *Isaacus Ninevita.* Collectio sexta 7, 6 // Mosul 907, fol. 243v. Глава, к которой относится выдержка: «Глава шестая. Создал ли Бог людей смертными по природе или бессмертными, переменив их к смертности по причине греха?»

зочарования Он действует иначе, нежели прежде желал. Следовательно, если бы Он желал сотворить нас бессмертными и это было бы Им предопределено как благо в отношении нас, то Он никогда бы в гневе не изменил Своего замысла, разочаровавшись [в нас] из-за греха».

ܡܬܡܪ: ܠܡܢܐ ܕܠܐ ܡܫܬܢܐ ܠܡ ܡܕܥܢ
ܡܕܡ ܐܠܐ ܡܢܝܢܐ ܐܬܝܠܕ
ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܡܬܠ ܠܗ ܡܢܝ ܕܢܢ
ܡܢ ܐܝܟ ܕܢܢ ܐܝܟ ܕܐܝ ܡܕ
ܡܕܥܢ ܡܢܝ ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܡܕܡ.
ܐܝܟ ܕܐܝ ܡܕ ܕܢܢ ܕܢܢ ܡܢ
ܡܬܝܠܕ ܐܬܝܗܒ: ܡܬܝܠܕ ܡܢ
ܡܬܝܠܕ ✣

Итак, в противовес «домостроительству воздаяния», утверждение о котором происходит из Священного Писания как отправной точки созерцания Божественного замысла, мар Исаак, наследуя греческим учителям, предлагает собеседнику созерцание благого и совершенного предустроения всей твари, в том числе самого Писания, поэтому первичным оказывается созерцание Божественной природы: она определяет записанное слово, а не наоборот. Если в приведённой выдержке из «Пятого собрания» (exc. 2) мар Исаак подробно изъясняет этот принцип и наглядно показывает, как он выводится из творений греческих учителей Церкви Востока, то в «Шестом собрании» он формулирует этот же герменевтический метод, но уже суммативно и обобщённо, подытоживая формулу главным результатом её применения.

Excerptum 4 ex VI, 7, 4[42] cum Theodori fragmento 1 «In Genesim» (CPG 3827)

Там, где есть полнота, [сложенная] из прямых помыслов (*ḥuššāḇē trīṣē*)[43], есть и здравое свидетельство к восприятию словесного: уверенность в этом предшествует [приведению] примера из Писаний. Убеждённость

ܡܢ ܕܐܝܬܝܗ ܡܠܐ ܒܪܝܫܐ ܕܬܪܝܨܐ
ܕܡܬܬܠܝܢ ܕܡܬܝܡܢܝܢ ܕܫܘܝܐ ܕܡܫܬܡܥ
ܕܡܫܬܡܥ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܡܬܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܬܡܥ
ܕܡܫܬܡܥ. ܕܡܬܝܡܢܘܬܐ ܕܡܬܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܬܡܥ
ܕܡܫܬܡܥ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܡܬܝܡܢ ܕܡܠܐ ܕܐܝ
ܕܡܫܬܡܥ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܡܬܝܡܢ

42 *Isaacus Ninevita.* Collectio sexta 7, 4 // Op. cit., fol. 242r–242v: «Глава четвёртая. Бог создал тварь в вечной любви или нет?»

43 См.: *Isaacus Ninevita.* Collectio prima XLIV // Op. cit. P. 319: «По слову Блаженного Толкователя: “Если человек имеет волю прилепиться к благочестию и прямому помышлению (*tarʕīṯā trīṣtā*), тогда ему легко получить откровение о сокрытом” — откровением о сокрытом он называет духовное ведение».

в том, что Бог создал тварь в любви, [происходит] из внутренних размышлений и из разумного различения: Он [создал] тех, кого не было, при этом за них никто не просил, как не было и кого-либо, по чьему увещеванию воли и прошению Он не только привёл их в бытие из ничего, чтобы они просто были, но и украсил их жизнью, чувствами, разумностью, ведением и прочими всяческими благами ради их пользы и радости, величайшее из которых состоит в том, что Он причастил их Своему существованию посредством ведения — всё это не могло совершиться без любви. Как и чудесный во святых Феодор Толкователь говорит в начале первого тома «Толкования на Бытие»: **«Посему известно, что в великой благости и изобильной любви Бог приступил к устроению твари»**[44].

ܗܠ ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܕܒܪܝܬܐ ܕܐܬܥܒܕ
ܡܢܐ. ܡܢܠܗܘܢ ܕܐܝܟܐ ܕܒܝܢ ܡܫܬܡܥ
ܕܠܐ ܕܠܡܢܝ ܕܠܐ ܡܢܐ ܡܢܝ ܡܫܬܡܥ
ܠܡܢܝ ܕܠܐ ܡܢܐ ܕܠܐ ܡܢܐ: ܕܠܐ
ܡܫܬܡܥ ܡܢܝ ܕܠܐ ܡܢܐ ܕܠܐ ܡܢܐ ܕܠܐ
ܕܠܐ ܡܢܐ

Прочие результаты созерцания: аспекты совершенства

> Мы не можем утверждать, что Бог вершит [домостроительство] ради воздаяния, даже если Писания полагают [слова] об этом на поверхность. Нечестиво даже думать о том, что в Боге может быть намерение воздать (*purʿānūṯā*) за лихие дела, ибо так мы вводим слабость (*mḥīlūṯā*) в Его природу (II, 39, 2[45]).

Эсхатологическая модель всеобщей надежды (*sāḇrā d-ḡāwā*) на Царство Небесное предполагает опору не только на изумление Божественной любовью, но и на признание Божественной природы совершенной, исключающей любую слабость (*mḥīlūṯā*): Бог неизменен (*lā meštāḥlpānā*), Его ведение (*īḏāʿṯā*) и воля (*ṣeḇyānā*) совершенны, следовательно, Он всё предведает и не меняет Своего замысла (*tarʿīṯā*) из-за гнева (*rūḡzā*) или разочарования (*twāṯā*) — следующая группа выдержек (exc. 5–8) посвящена именно этим аспектам совершенства.

Бог обладает совершенными ведением и волей (= I, 81[46]; II, 14, 15[47]; III, 7, 43[48]).

Excerptum 5 ex VI, 7, 2[49] cum Theodori fragmento 2 «In Genesim» (CPG 3827)

Если [Бог] совершенен (*gmīr*) в Своём ведении (*b-īḏaʿṯēh*) и не узнаёт [что-либо] вновь, словно тот, кто [прежде] не знал, то Он и по воле (*b-ṣeḇyānēh*) Своей совершенен, и, следовательно, вместе с существованием Его пребы-

ܐܢ ܡܠܐ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܚܕܬ ܒܗ ܐܝ
ܕܬܗܘܐ ܡܠܐ ܕܥܒܕ ܥܡܗ ܟܕ ܡܬܚܕܬ ܒܗ
ܕܥܒܕ ܡܢ ܟܠ ܕܥܒܕ ܥܡܗ ܟܕ ܡܬܚܕܬ ܒܗ
ܕܥܒܕ ܡܢ ܟܠ ܕܥܒܕ ܥܡܗ ܟܕ ܡܬܚܕܬ ܒܗ
ܕܥܒܕ ܡܢ ܟܠ ܕܥܒܕ ܥܡܗ ܟܕ ܡܬܚܕܬ ܒܗ
ܕܥܒܕ ܡܢ ܟܠ ܕܥܒܕ ܥܡܗ ܟܕ ܡܬܚܕܬ ܒܗ
ܕܥܒܕ ܡܢ ܟܠ ܕܥܒܕ ܥܡܗ ܟܕ ܡܬܚܕܬ ܒܗ

45 *Isaacus Ninevita.* Collectio secunda XXXIX, 2 // CSCO. 554. P. 125.

46 *Isaacus Ninevita.* Collectio prima LXXXI // Op. cit. P. 572: «…и затем это служение принимается Богом всеведущим».

47 *Isaacus Ninevita.* Collectio secunda XIV, 15 // Op. cit. P. 61: «…Бог всеведущий, Ему всё было открыто ещё до того, как это произошло…».

48 *Isaacus Ninevita.* Collectio tertia VII, 43 // CSCO. 637. P. 54: «Ты, Господи, терпишь даже того грешника, о котором знаешь, что он не покается! Чаешь от него [благих] дел по милости Своей, а не оттого, что не ведаешь! Ты всеведущ — всё Тебе открыто! Неизмерима, о Творец наш, Твоя любовь к человечеству!»

49 *Isaacus Ninevita.* Collectio sexta 7, 2 // Op. cit., fol. 237r–237v. Глава, к которой относится выдержка: «Глава вторая. Неизменчив ли Бог в помысле и по природе или изменчив?»

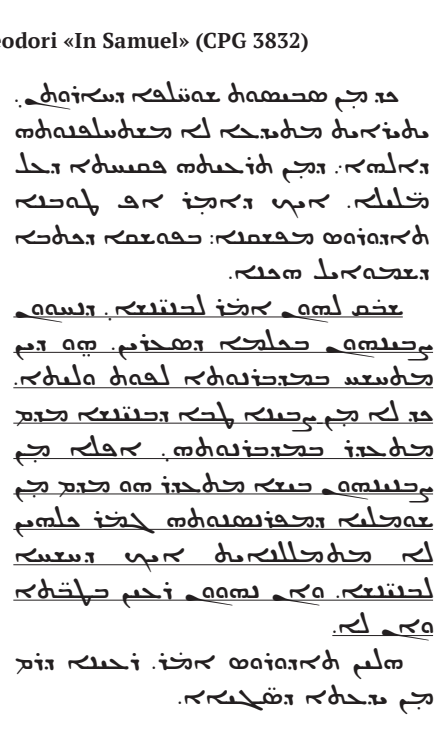
вает то, что́ угодно Ему сделать и что́ пожелать. Так говорил и Блаженный Толкователь в первом томе «Толкования на Бытие»: «**Бог не желает чего-либо, чего Он извечно не желал, и не мыслит того, чего от начала не задумал, равно как и не вводит того исправления твари, которого не было в Его изначальном замысле** (*b-ṯarʕīṯēh*). **Всё устроение** (*tuqqānā*) **твари, способ её бытия** (*znāh da-hwayyāh*), **количество природ в ней, порядок её слаженного существования** (*quyyāmāh*), **[виды] домостроительства, которые надлежит в ней соделать, — всё это для каждого века и каждого лица как для сродников Адама, так и для прочих ведает [Бог], и посему всё это предуготовано и положено Его замыслом — предопределено свыше и предвечно. Он знал, как бы сказать, все дела и помышления каждого из людей не только в одном веке, но [знал] и те мысли, которые бывают у всех разумных [тварей], и что́ необходимо по отношению к каждой из них сделать для их всеобщей пользы. Свыше и вместе со Своим существованием Он точно был уверен во всём и знал всё.** *w-layt d-ʔāmar d-lā yāḏaʕ-ʰwā w-lā rabbā hāḏē la-ḵyānā ʔalāhāyā*[50]**».**

50 Мы затрудняемся дать точный перевод завершающего фрагмента; предложим два наиболее вероятных варианта, лексически и грамматически выводимых из имеющегося материала: 1) И Он не говорит [так, как будто] Он не знал — и это для Божественной природы невелико; 2) И нет того, кто сказал бы, что Он не знал и что это для Божественной природы невелико.

Бог неизменен в Своём Промысле (= I, 50[51]):

Excerptum 6 ex V, 4[52] cum Theodori «In Samuel» (CPG 3832)

Из многоразличия нашей свободы ещё более познаётся неизменность Бога в Его Промысле, благопоспешествующем разумным тварям, как говорил Блаженный Феодор Толкователь в «Толковании на Самуила»: **«Он попустил людям проявлять их волю во всём, что делают, и употребляет домостроительство, как до́лжно, при этом ни благая воля людей никак не благоприятствует Его домостроительству, ни лихая воля их не помогает Ему совершенно распорядиться** (*šumlāyā damparnsānūtēh*) — **Он всё неизречённо вершит на пользу людям, будь они разумения благого или не [благого]»**, — так говорит Феодор, [чей] ум превыше ведения многих.



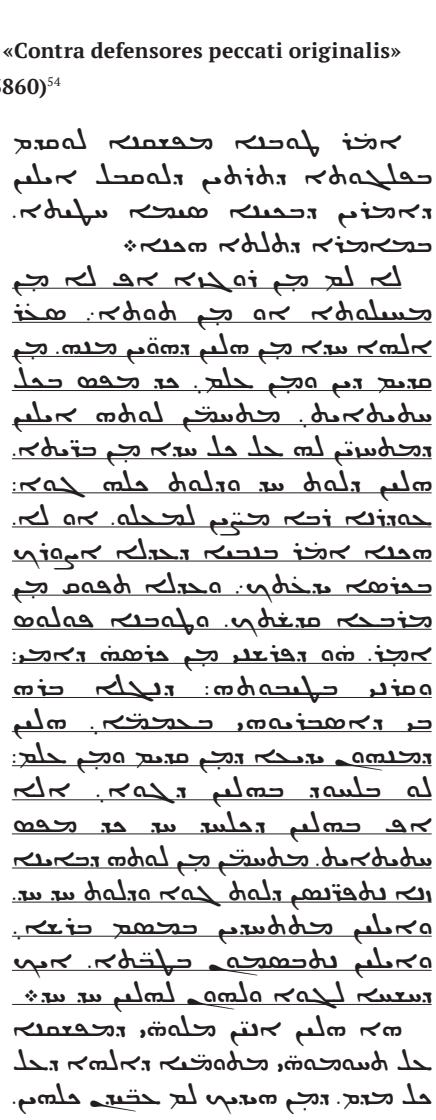
Если Бог неизменен в Своём Промысле, то не подвержен гневу и разочарованию, что иллюстрируют две следующие друг за другом выдержки (exc. 7, 8) из пятого трактата «Шестого собрания» под названием «Главы о созерцании (*teʔōryā*), памятование коих полезно для собранности ума (*kunnašeh d-hawnā*) и для побуждения (*mettzīʕānūṯā*) к истине [ведения?] Божественной природы и того, как Она управляет (*wa-mparnsānūṯēh*), и к тайному ведению, сущему в них [т.е. в главах], которые составлены им [т.е. мар Исааком] для вознесения (*dal-massāqtēh*) ума от побуждения к Божественной природе посредством видения (*ḥawrā*) Её тайн».

51 *Isaacus Ninevita.* Collectio prima L // Op. cit. P. 358: «Свойства Бога не изменяются, как у смертных: не бывает времени, когда Бог не имел бы чего-либо, а потом приобрёл, или уменьшилось бы имение Его, или приросло, как у твари, — то, что имеет Бог, есть при Нём вечно и безгранично, как говорил Блаженный Толкователь в толковании на Бытие».

52 *Isaacus Ninevita.* Collectio quinta 4 // Op. cit., fol. 50v.

Excerptum 7 ex VI, 5, 2[53] cum Theodori «Contra defensores peccati originalis» (CPG 3860)[54]

Сперва Блаженный Толкователь говорит [об этом] во втором томе «Против тех, кто говорит, что грех заложен в природу», в третьем слове сказано так: **«Ни в гневе, ни в слабости, ни в разочаровании Бог соделал всё, что от Него произошло: изначально и извечно Он точно уверен в том, что определено для обозримого Им для каждой из тварей. Однако может ли это подать великую помощь как одному, так и всем вообще, или нет? Так сказано через пророка*: “Ещё до того, как Я запечатлею* (ʔeṣōrāḵ) *тебя во чреве, Я познал тебя; до того как ты вышел из утробы, Я освятил тебя”*[55]**. И Блаженный Павел говорил: *“Тот, Кто избрал меня от утробы матери моей и призвал благодатью Своей открыть во мне Сына Своего, чтобы я благовествовал Его язычникам”*[56], — **из этого известно, что изначально и извечно [Бог] точно знал, как распорядиться не только со всей [тварью] вообще, но и с каждой из них, Им устроено и то, кто подлежит суду и кому наслаждаться благами, — для пользы всех и каждого»,** — таковы слова Толкователя о предвечных определениях Бога обо всём: они все были сделаны изначально.



53 *Isaacus Ninevita.* Collectio sexta 5, 2 // Op. cit., fol. 208r.

54 Анализируя соотношение эсхатологических моделей мар Исаака и Феодора на материале 39-й мемры «Второго собрания» (см.: *Isaacus Ninevita.* Collectio secunda XXXIX, 8 // Op. cit. P. 156), где также цитируется «Contra defensores peccati originalis» (CPG 3860), Н. Каввадас подчёркивает особую значимость этого трактата для учения о домостроительстве, которому следовал мар Исаак, см.: *Kavvadas N.* On the Relation Between the Eschatological Doctrine of Isaac of Nineveh and Theodore of Mopsuestia // Studia Patristica. 2010. Vol. 45. P. 246.

55 Иер. 1, 5.

56 Гал. 1, 15–16.

Excerptum 8 ex VI, 5, 2[57] cum Theodori «Contra Magos» (CPG 3861)[58]

Послушай, какое созерцание предлагает тебе Блаженный Феодор о Боге, исповедуя Его. О том же, с тем же определением и с той же целью он говорит и в книге «Против магов», [написанной] для возлюбленного им Мастубии: **«Он делает что-либо не от разочарования и не тратит долгое время в поисках того, как Ему лучше распорядиться — свыше и от начала всё заложено в Промысле Его: для тех, кто Им [сотворён], Он учреждает порядок по Своей воле. Ибо каждому человеку сначала положено быть зачатым семенем в утробе материнской, затем быть образом запечатлённым, а затем — родиться. Впоследствии по мере постепенного роста [человек] достигает совершенства, и это изначально и извечно предопределено, это пребывает в Его точном ведении и убеждённости относительно того, чему быть с каждым из [людей], и того, что Ему употребить по Своей воле. Мы из тех, кто происходящее зрит постепенно, — в Его же Промысле всё заложено изначально, как сказано об Иеремии: *“Ещё до того, как образую* (*ʔeḡblāk̲*) *тебя во чреве, Я познал тебя; до того, как ты выйдешь***

ܗܠܝܢ ܕܚܙܝܢܐ ܕܢܬܠ ܠܟ ܡܪܝ
ܐܠܗܐ ܠܗ ܡܘܕܝܢܐ ܕܐܡܪ
ܠܗ ܥܠ ܡܬܝܠܬܗ. ܡܢ ܗܢܐ ܕܡܬܝ:
ܕܥܒܕ ܠܗ ܡܢ ܡܕܡ ܕܢܬܝ ܠܗ.
ܕܐܝܟ ܕܢܬܝ ܠܗ ܡܢ ܡܕܡ ܕܢܬܝ
ܠܗ ܕܡܬܝܠܬܗ ܕܠܐ ܕܢܬܝ
ܠܗ ܕܡܬܝܠܬܗ ܕܠܐ ܕܢܬܝ
ܕܡܬܝ ܕܡܠܟܘܬ ܡܢ ܡܕܡ ܕܢܬܝ
ܕܡܬܝ.

ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܢ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܗܘ ܕܢܬܝ
ܠܗ ܕܢܬܝ ܕܡܬܝ ܕܢܬܝ ܕܡܬܝ
ܕܥܒܕ ܕܢܬܝ ܕܡܬܝ: ܐܠܐ ܡܢ ܠܗ
ܕܡܢ ܕܥܒܕ: ܕܢ ܠܡܢ ܗܘܝܢ
ܕܡܬܝ. ܡܛܠ ܕܗܢܐ ܕܢܬܝ ܕܡܬܝ
ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ. ܡܛܠ ܕܗܢ
ܠܗ ܕܢܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ. ܗܘ ܕܡܢ ܕܡܬܝ
ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ.
ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ <ܐ> ܕܡܬܝ
ܕܡܬܝ. ܕܡܬܝ ܕܢ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ:
ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ. ܕܢ ܠܡܢ
ܕܡܬܝ ܡܢ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ
ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ. ܕܡܬܝ ,ܡܕ
ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ. ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ
ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ. ܕܡܬܝ
ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ.
ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ
ܕܡܬܝ. ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ
ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ ܕܡܬܝ.

из утробы, Я освятил тебя”[59]. **И Блаженный Павел говорил: “*Пожелал Тот, Кто избрал меня от утробы матери моей и призвал благодатью Своей открыть во мне Сына Своего, чтобы я благовествовал Его язычникам*”**[60] **— это было известно Богу от начала, так и пророчество Он употребил для того, чтобы предуготованное Его Промыслом привести в действие. Очевидно, Он так действует по отношению ко всем людям: всё свыше и от начала Им распределено, как Его воле угодно»,** — таковы слова [Феодора] здесь, однако там [т.е. в прошлой цитате] он ещё более проясняет это примерами из [тварной] природы и из Писаний.

ܡܢܝܢ ܕܐܠܗܐ ܡܬܩܪܐ ܠܗ ܡܢ ܒܛܢ ܐܡܗ ܘܐܦܪܫ ܠܗ ܕܢܦܠ ܒܗ ܒܪܗ ܕܒܟܪܘܬܐ ܕܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܒܪ ܡܢ ܒܛܢ ܐܡܗ ܕܒܪܝܬܢܝ ܠܡܒܫܪ ܒܗ ܠܥܡܡܐ ܕܐܦ ܠܥܠܡ ܡܬܩܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ ܕܒܪܝܬ ܥܠ

укоренён в творениях Феодора, именно в «Шестом собрании» мар Исаак прямо сообщает об этом:

Excerptum 9 ex VI, 5, 8[63] cum Theodori fragmento 3 «In Genesim» (CPG 3827)

[Феодор] Толкователь в «Толковании на Бытие» и в прочих [своих трудах] толкует всё время, [отведённое] этому миру, **как меру детства** (*mšuḥtā d-ṭalyūṯā*): Божественное Провидение ведёт наше детство (*l-šaḇrūṯan*), подчиняя его ангельскому домостроительству, и во все времена нам положено научаться.

ܡܦܫܪܢܐ ܕܒܪܝܬܐ ܘܒܫܪܝܬܐ ܕܫܪܝܐ
ܟܠܗ ܙܒܢܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܛܠܝܘܬܐ
ܡܫܘܚܬܐ ܗܝ ܕܡܬܚܙܝ ܠܢ ܡܢ ܦܫܩܢܐ
ܕܡܬܚܙܝ ܠܢ ܡܢ ܦܫܩܢܐ ܕܛܠܝܘܬܐ
ܕܡܬܚܙܝ ܠܢ ܡܢ ܦܫܩܢܐ ܕܛܠܝܘܬܐ
ܕܡܬܚܙܝ ܠܢ ܡܢ ܦܫܩܢܐ ܕܛܠܝܘܬܐ
ܕܡܬܚܙܝ ܠܢ ܡܢ ܦܫܩܢܐ ܕܛܠܝܘܬܐ
ܕܡܬܚܙܝ ܠܢ ܡܢ ܦܫܩܢܐ ܕܛܠܝܘܬܐ
ܕܡܬܚܙܝ ܠܢ ܡܢ ܦܫܩܢܐ ܕܛܠܝܘܬܐ
ܕܡܬܚܙܝ ܠܢ ܡܢ ܦܫܩܢܐ ܕܛܠܝܘܬܐ
ܕܡܬܚܙܝ ܠܢ ܡܢ ܦܫܩܢܐ ܕܛܠܝܘܬܐ
ܕܡܬܚܙܝ ܠܢ ܡܢ ܦܫܩܢܐ ܕܛܠܝܘܬܐ

Детство, согласно мар Исааку, представляет собой один из аспектов общей для тварной природы слабости[64]: «…человеку надлежит обрести знание слабости его природы: что́ есть природа, насколько она слабая, хрупкая, неразумная и детская…»[65] — эта немощность и уязвимость способна подчинить себе волю, что мар Исаак иллюстрирует в «Шестом собрании» комментарием Феодора на Книгу Иова.

Excerptum 10 ex VI, 5, 5[66] cum Theodori «In Iob» (CPG 3835)[67]

Как сказал [Бог] об Иове: «*Над телом его дана тебе власть, душу же его сохрани*!»[68] Это означает, что если бы и душу [Бог] отдал во [власть сатане], то она была бы погублена грехом, как и тело. «*Душу же его сохрани*» означает, что

ܡܢܝܢ ܕܐܡܪ ܥܠ ܐܝܘܒ. ܒܦܓܪܗ ܢܬܝܗܒ
ܠܟ ܫܠܛܢܐ. ܒܢܦܫܗ ܠܐ ܢܬܝܗܒ.
ܐܦܠܘ ܡܢ ܢܦܫ ܠܐ ܢܬܝܗܒ. ܗܘܐ ܡܬܚܒܠ
ܒܚܛܝܬܐ ܡܝܢܝܢ ܕܡܬܚܒܠ ܗܘܐ. ܗܘܐ
ܕܐܡܪ ܢܦܫܗ ܠܐ ܢܬܝܗܒ ܕܡ ܗܘܐ ܢܦܫ

Н. Н. Селезнёва и Ю. Н. Аржанова. М., 2014. С. 26–44; *Duca V.* 'Exploring Finitude': Weakness and Integrity in Isaac of Nineveh. Leuven; Paris; Bristol (Conn.), 2022. (Orientalia Lovansiena analecta; 309). P. 71.

63 *Isaacus Ninevita.* Collectio sexta 5, 8 // Op. cit., fol. 223r–223v.

64 *Duca V.* 'Exploring Finitude'. P. 134–136.

65 *Isaacus Ninevita.* Collectio secunda IX, 11 // Op. cit. P. 29–30.

66 *Isaacus Ninevita.* Collectio sexta 5, 5 // Op. cit., fol. 213v.

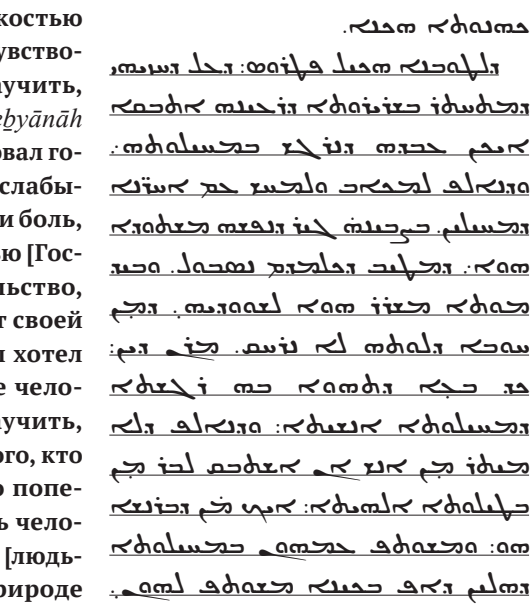
67 Комментарий Феодора на Книгу Иова цитируется также в «Первом собрании», см.: *Isaacus Ninevita.* Collectio prima VIII // Op. cit. P. 160.

68 Иов 2, 6.

Он не попустил губителю приблизиться к его душе: то есть Он не подразумевал, говоря [«сохрани»], что душа его принадлежит сатане, но как бы сказал, что у [сатаны] нет над ней такой власти, как над телом. Так говорит и Блаженный Толкователь: **«[Бог] уступил [сатане], чтобы он с имением [Иова] сделал всё, что хотел, и тело его позволил уязвить, но к душе его приблизиться не попустил, ибо с ней сплетена и в неё вложена главенствующая воля — её же и сохранил Он от нападения сатаны»**.

ܗܘܝܢ ܕܠܐ ܥܒܕ ܠܡܣܥܪܗ ܕܢܦܫܗ ܠܒܪܝܬܗ. ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܡܪܝ ܐܡܪ ܕܠܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܣܛܢܐ ܐܦ ܠܐ ܗܟܝܠ ܕܐܝܟ ܕܠܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܠܡܥܒܕ ܠܦܓܪܗ ܕܠܐ ܢܫܒܩ ܠܢܦܫܗ ܕܡܬܚܙܐ ܕܡܬܦܠܚ ܥܡܗ ܘܡܬܩܝܡ ܒܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܪܝܫܐ ܗܝ ܕܢܛܪܗ ܘ

не отрекусь от Тебя!»[72] Тогда Господь сделал так, чтобы он почувствовал, что значит для человека остаться без помощи свыше. О том же говорит и Блаженный Толкователь Феодор в первом слове книги «О священстве»: **«Смотри, как Господь, увидев, что блаженный Пётр возгордился стойкостью своего ума, заставил его почувствовать свою слабость, дабы научить, что волей Своей души** (*b-ṣeḇyānāh d-napšēh*) **Он засвидетельствовал готовность вместе с другими слабыми [тварями] испытать всё: и боль, и страдание; а Своей смертью [Господь] подтвердил свидетельство, чтобы [Пётр] не удалялся от своей любви к Нему. Господь наш хотел иметь в Себе чувствование человеческой слабости, дабы научить, что Он ничем не лучше любого, кто остался без Божественного попечения, ибо как тот, кто есть человек, Он причаствует вместе с [людьми] тому, чему и они по природе причаствуют. [Господь] сказал [Петру]: *“Симон! Симон! се, сатана просил, чтобы сеять вас как пшеницу, но Я молился о тебе, чтобы не оскудела вера твоя”*[73]. Итак, [Господь] ясно показал [Петру], что он всю свою любовь к Нему уже отбросил и отдан во владение сатане, если он, словно нагой, остался без Божественного попечения: как его вера что-либо сделает, если он не убеждён в помощи свыше? *“Я молился”*, — молвит [Господь], чтобы**



72 Мф. 26, 35.
73 Лк. 22, 31.

этого не случилось, то есть Он как бы говорит: “Неоскудение веры твоей — дар Божий, по благоволению поданный тебе Моими руками посредством мольбы Моей”», — вот, так говорит даже Толкователь!»

ܗܘܝ ܕܠܐ ܐܬܪܥܝܬ ܗܘܝܬܟ ܡܬܝܗܒܐ ܠܟ ܡܢ ܝܕܝ ܒܨܠܘܬܝ ܗܘܝ ܐܡܪ ܡܪܝ ܗܠܝܢ ܡܠܬܐ ܕܡܦܫܩܢܐ ܠܟ ܡܢ ܡܪ

человеком, который ради всеобщего спасения претерпел страсть. И в этом есть научение: неудивительно и не подлежит сомнению, что слабости (*hālēn da-mḥīlūṯā*) **человеческой природы поражают и здравых своим помышлением людей — таким же образом [Бог] домостроительствовал и то, что было с Господом нашим Христом»,** — вот как излагает Блаженный Феодор смысл произошедшего с Господом нашим: это было ради всеобщего научения.

Две заключительные выдержки из «Пятого собрания» (exc. 12, 13) посвящены домостроительному итогу земной жизни Христа и конечной благой цели — спасению всей твари, родственно сплетшейся во Христе, как в узле.

Excerptum 13 ex V, 7, 51[77] cum Theodori fragmento 2 «De incarnatione» (CPG 3856)

[Бог] усовершил через Господа нашего Христа пример (*taḥwīṯā*) надежды для всякой телесной (*gūšmā*) [твари]: се, вместе с Богом победно торжествует (*mezdayyaḥ*) тварная природа! Поистине, так и есть: Он — Глава, а тварь — члены[78], и хотя по чести Он отличен и пре-

твари — начало же их [т.е. уготованных благ] случилось на кресте. [Бог] даже ангелов подчинил поклоняться ему, согласно словам Блаженного Павла: “*Вводя Первородного в мир, Он сказал: Его все ангелы Господ*ни почитают” (Евр. 1, 6), Он даровал ему нераздельное сопоклонение вместе с Собой в едином [действии] поклонения: и человеку, который стал Господом, и Божеству в равной степени; и хотя [обе] природы сохраняют свои свойства, разницы в чести нет» (*Isaacus Ninevita*. Collectio secunda XI, 21 // Op. cit. P. 49).

77 *Isaacus Ninevita*. Collectio quinta 7, 51 // Op. cit., fol. 114r.

78 В «Третьем собрании» содержится чрезвычайно близкий тематически фрагмент (III, 5, 10), начинающийся неидентифицированной цитатой: «“Единение Христа с Божеством приоткрыло для нас тайну единения всего со Христом” — тайна же состоит в том, что вся тварь, таинственно приблизившись к Богу через Одного, связывается (*meṯyabblā*) в целое (*b-ḵolā*). В Нём соединено всё, словно члены с туловищем (*gūšmā*), а Он — Голова

выше всякой твари, от лица (*d-ḏukkaṯ parṣōpā*[79]) Бога Слова исполняя всё, но вместе с этим в Нём почтена вся тварь: Его честь принадлежит и всей твари вообще. Так же говорит и Блаженный Феодор Толкователь в пятнадцатом слове «О человечестве Господа нашего»: **«Бог воспринял бы человека и присоединил бы его к Себе, уготовив ему поклонение от всей твари, и сделал бы так, что умопостигаемые природы поклоняются ему, — напрасно и без всякого полезного смысла, если бы то, что с ним произошло, не было для пользы всей твари вообще, ибо он — узел** (*ʔasrā*) **всей твари, как мы сказали ранее. И поскольку он имеет крепкое родство** (*ʔaḥyānūṯā ḥattīṯāʔīṯ qānē*) **со всей тварью, то необходимо, чтобы совершившемуся с ним причастилась и вся тварь посредством домочадства».** И после прочего сказал: **«Это добродетельный умысел** (*ṣnaʕṯā*[80]) **мудрости Божией — удостоить тварь всей чести, дабы вместе с Богом она принимала поклонение в сопричастии**

ܡܢ ܩܕܡ ܦܓܪܐ ܕܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܩܪܒ ܠܗ ܘܠܐ ܡܬܩܪܒ ܠܗ ܒܪܝܬܐ ܕܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܕܐܠܗ

(*šāwtāpūṯā*) **с [человеком] воспринятым»**. Ты видишь, что в чести от поклонения в нём есть лицо (*parṣōpā*) всей твари, ведь [Феодор] говорит: **«Тварь вместе с Богом принимает поклонение в сопричастии с воспринятым»**, при этом вся тварь возлюблена Богом в ипостаси (*ba-qnōmēh d-māran*) Господа нашего, то есть Его ипостась — это зеркало[81] сокрытой в существовании [Бога] любви к твари.

ܫܘܬܦܘܬܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܕܡܬܩܒܠ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܡܛܠ ܕܡܪܝ ܐܡܪ ܕܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܡܬܩܒܠܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܥܡ ܐܠܗܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܒ ܠܡܪܝ ܕܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܡܬܪܚܡܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܒ ܠܡܪܝ ܕܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܡܬܪܚܡܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܒ ܠ<ܡ>

к Римлянам [Феодор] говорит: **«Известно, что не излишне просить и ради тех, кто достоин»** — так [Феодор] от недостаточно готовых внимать сокрыл смысл по причине его величия, ибо в этом есть всеобщая надежда. В другом месте он предлагает иное толкование и говорит: «*Просит за нас* **подразумевает просьбу не словами: [Христос] делами потрудился совершить всё, что полезно для нашего спасения»** — ты видишь, насколько велика сила толкования?! Как в э́том месте он сокрыл смысл, так и в прочих великих местах Писания он имеет обыкновение скрывать его, и не всякий способен постичь цель и обыкновение толкований [Феодора]. Разъяснение: в «Толковании таинств» — о словах «одесную» и прочих — [Феодор] называет прошение (*bāʕūṯā*) не таким, которое является какой-либо словесной просьбой (*taḵšapṯā*) ради нас, но таким, которое усовершается делами (*ba-ʕḇāḏē*). Немногим прежде он говорит: **«[Бог] соделал Господа нашего Христа бессмертным, неизменным и вознёс Его на небо — отсюда положил всему роду благо даров: *И когда Я вознесён буду от земли, всех приведу к Себе*[84]»**[85]. [Разъяснение] окончено.

Итак, можно предложить следующее суммирование ключевых домостроительных положений Феодора Мопсуестийского и мар Исаака из опубликованных выдержек: узел всей твари (V, 5, 1; III, 5, 10) Господь Иисус Христос — истинный человек (V, 7, 78; VI, 5, 6), в котором добровольно обитал Бог Слово (II, 11, 21), — сделал *всё* ради *всеобщего спасения* (V, 7, 51): испытал муки, претерпел крестную

84 Ин. 12, 32.

85 *Theodorus Mopsuestenus*. Expositio Symboli V // WS. 5. P. 53.

страсть для научения человеческого детства (VI, 5, 8) тому, что́ есть тварная слабость (I, 8; II, 9, 11; VI, 5, 6), преподавая пример всеобщей надежды (V, 7, 51) и стойкости в уповании на Бога, совершенного, неизменного (VI, 7, 2), не подверженного гневу или разочарованию (VI, 5, 2), устроившего мир изумляющей, превозмогающей справедливость любовью (VI, 7, 4), как в зеркале отражённой в ипостаси Господа (V, 7, 51) уже здесь, в веке этом: «Где в Боге справедливость?! — восклицает мар Исаак в “Первом собрании”. — Грешники мы́, а умер за нас Христос!»[86]

Выводы

Надеемся, что опубликованные фрагменты позволят существенно дополнить данные об эсхатологической доктрине Феодора Мопсуестийского. Также считаем, что наиболее полная её реконструкция в отсутствие сохранившихся оригиналов большинства его трактатов по данной теме требует издания творений Исаака Сирина, преданного наследию блаженного Толкователя: «Пятого собрания», где большинство трактатов касаются домостроительства, и «Шестого собрания», полностью посвящённого созерцанию Божественного замысла и благой цели устроения твари.

Кроме того, полагаем, приведённые в данной публикации свидетельства позволяют нам утверждать, что текст, дошедший до нашего времени во второй части рукописи Mosul 907 и её частичных позднейших списках[87] следует атрибутировать величайшему восточносирийскому анахорету мар Исааку, епископу Ниневийскому, и идентифицировать как его «Шестое собрание». Суммируем эти свидетельства:

- выдержки из Mosul 907 (Excerpta 3–5, 7–10, 12) обнаруживают полное общее доктринальное соответствие с собраниями I–III, V: утверждение совершенной любви Бога к Его твари (VI, 7, 4), Божественное совершенство (VI, 5, 2; VI, 7, 2), всеобщее спасение, отрицание домостроительства воздаяния (VI, 7, 4) — все эти положения обнаруживаются в известных собраниях

86 *Isaacus Ninevita*. Collectio prima LI // Op. cit. P. 357.

87 *Тамразов А. В.* Уточнённые данные о письменном наследии Симеона Гонимого: к проблеме состава и авторства «Пятого собрания» Исаака Сирина. Подробное описание манускрипта Dominican Friars of Mosul 907: наблюдения и замечания // Указ. соч. С. 202–239.

творений мар Исаака и играют важнейшую роль в его мистическо-богословском учении;

- техника введения и контекст употребления цитат из творений Феодора Мопсуестийского, главного богословского авторитета для мар Исаака, абсолютно идентичны собраниям I–III, V — ещё раз отметим дословное совпадение цитирования «In Genesim» (CPG 3827): VI, 7, 4 = II, 3, 70; и обратим внимание на цитирование «In epistulam ad Romanos» (CPG 3846), где обрыв цитаты в V, 7, 6 продолжается в VI, 7, 6 с точной её локализацией;
- ключевая фразеология, обслуживающая богословские метафоры, совпадает с собраниями I–III, V: укажем, например, два важнейших для мар Исаака сложных термина: *šaḇrūṯā* (VI, 5, 8) и *mḥīlūṯā* (VI, 5, 6);
- герменевтический метод, сформулированный в VI, 7, 4, подробно изъяснён в V, 7, 6 и универсально применим к домостроительным положениям и экзегезе собраний I–III: например, I, 45; II, 39, 2; III, 5, 10.

Данные свидетельства подкрепляются нашей прошлой публикацией, в которой мы показываем, что автор трактатов 3–9 Mosul 907 ошибочно идентифицировался в исследовательской среде как некий Исаак из обители раббана Ӣшōʻ. И хотя уже сейчас мы осмеливаемся уверенно утверждать, что этот Исаак есть не кто иной, как великий сирийский анахорет мар Исаак, епископ Ниневийский, всё же мы продолжим публикации, в которых предложим дополнительные — палеографические и кодикологические — доказательства[88] того, что трактаты 3–9 Mosul 907 являются «Шестым собранием» творений Исаака Сирина.

Архивные материалы

Isaac Ninevita. Collectio secunda // Oxford, Bodl. Lib. syr. e. 7. Fol. 1r–189r.

Isaac Ninevita. Collectio quinta // Mardin, Chaldean Cathedral 449 (*olim* Diyarbakır / Scher 25). Fol. 1r–229v.

Isaac Ninevita. Collectio sexta // Mosul, Dominican Friars of Mosul 907 (*olim* Mosul, Chald. 97). Fol. 187r–251v.

88 См. примеч. 5.

Источники

An Anthology of Syriac Writers from Qatar in the Seventh Century / ed. by M. Kozah, A. Abu-Husayn, S. S. Al-Murikhi and H. Al-Thani. Piscataway (N. J.): Gorgias Press, 2015. (Gorgias Eastern Christian Studies; vol. 39).

Woodbrooke Studies: Christian Documents in Syriac, Arabic, and Garshūni: in 7 vols. Vol. 5: Commentary of *Theodore of Mopsuestia* on the Nicene Creed / ed. and transl. with a crit. app. by A. Mingana. Cambridge: W. Heffer & Sons, 1932.

Isaac of Nineveh. Headings on Spiritual Knowledge (The Second Part, Chapters 1–3) / introd., transl., and notes by S. Brock. Yonkers (N. Y.): St Vladimir's Seminary Press, 2022. (Popular Patristics Series; vol. 63).

Isaac of Nineveh (*Isaac the Syrian*). 'The Second Part', Chapters IV–XLI / ed. and transl. by S. Brock. Lovanii: In Aedibus Peeters, 1995. (CSCO; vol. 554–555. Scriptores Syri; t. 224–225).

Isaac the Syrian's Spiritual Works / ed. and transl. by M. T. Hansbury. Piscataway (N. J.): Gorgias Press, 2016. (Texts from Christian Late Antiquity; vol. 45).

Isacco di Ninive. Terza collezione / ed. e trad. da S. Chialà. Lovanii: Peeters, 2011. (CSCO; vol. 637–638. Scriptores syri; t. 246–247).

Mar Isaacus Ninivita. De perfectione religiosa / ed. P. Bedjan. Parisiis; Lipsiae: Via dicta de Sèvres 95; Otto Harrassowitz, 1909.

Nestoriana: Die Fragmente des Nestorius / hrsg. von F. Loofs. Halle an der Saale: Max Niemeyer, 1905.

The Case Against Diodore and Theodore: Texts and Their Contexts / ed. and transl. by J. Behr. Oxford; New York (N. Y.): Oxford University Press, 2011. (Oxford Early Christian Texts).

The Catalogue of Books of *ʿAbdishoʿ bar Brikha* / transl. with an introd. and notes by S. M. Stadel. Leiden; Boston (Mass.): Brill, 2025. (Eastern Christian Texts; vol. 2).

Traités religieux, philosophiques et moraux, extraits des œuvres d'Isaac de Ninive (VIIe siècle) par Ibn As-Salt (IXe siècle) / texte arabe, 1re éd., avec corr., annot., trad. fr. et tab. mat. par P. Sbath. Cairo: Al-Chark, 1934.

Литература

Калинин М., Барский Е. «Не будьте как дети»: Адам в Третьем томе Исаака Сирина // Miscellanea Orientalia Christiana. Восточнохристианское разнообразие / под ред. Н. Н. Селезнёва и Ю. Н. Аржанова. М.: ИВКА РГГУ; Пробел-2000, 2014. С. 26–44.

Калинин М. Г., Преображенский А. М. К вопросу об авторстве второго тома прп. Исаака Сирина: свидетельство Иосифа Хаззайи // Богословский вестник. 2015. № 18–19. С. 68–86.

Кессель Г. М. Исаак Ниневийский. Два трактата из новонайденного собрания // Miscellanea Orientalia Christiana. Восточнохристианское разнообразие / под ред. Н. Н. Селезнёва и Ю. Н. Аржанова. М.: ИВКА РГГУ; Пробел-2000, 2014. С. 45–57.

Кессель Г. М. Рукописное наследие прп. Исаака Сирина: обзор сирийских рукописей // Преподобный Исаак Сирин и его духовное наследие: Материалы Первой междуна-

родной патристической конференции Общецерковной аспирантуры и докторантуры имени святых Кирилла и Мефодия, Москва, 10–11 октября 2013 г. / под общ. ред. митр. Волоколамского Илариона. М.: Общецерковная аспирантура и докторантура им. свв. Кирилла и Мефодия, 2014. (Патристические исследования и переводы). С. 44–65.

Кессель Г. М. Пятое собрание Исаака Ниневийского: предварительные наблюдения о новонайденной рукописи (*olim* Diyarbakir / Scher 25) // Богословские труды. 2018. Вып. 47–48. С. 239–257.

Тамразов А. В. Новонайденный фрагмент из «Contra magos» и ранее неизданные сирийские цитаты из других творений Феодора Мопсуестийского / вступ. ст., крит. текст, рус. пер. и коммент. // Библия и христианская древность. 2024. № 2 (22). С. 15–35.

Тамразов А. В. Уточнённые данные о письменном наследии Симеона Гонимого: к проблеме состава и авторства «Пятого собрания» Исаака Сирина. Подробное описание манускрипта Dominican Friars of Mosul 907: наблюдения и замечания // Библия и христианская древность. 2025. № 1 (25). С. 202–239.

Duca V. 'Exploring Finitude': Weakness and Integrity in Isaac of Nineveh. Leuven; Paris; Bristol (Conn.): Peeters, 2022. (Orientalia Lovansiena analecta; vol. 309).

Kavvadas N. Some Observations on the Theological Anthropology of Isaac of Nineveh and Its Sources // Scrinium. 2008. Vol. 4. P. 147–157.

Kavvadas N. On the Relation Between the Eschatological Doctrine of Isaac of Nineveh and Theodore of Mopsuestia // Studia Patristica. 2010. Vol. 45. P. 245–251.

Reinink G. J. The East Syrian Monk Simon the Persecuted and His Book of Chapters // Gotteserlebnis und Gotteslehre. Christliche und islamische Mystik im Orient / hrsg. von M. Tamcke. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2011. (Göttinger Orientforschungen. 1. Reihe: Syriaca; Bd. 38). S. 61–70.

Scher A. Notice sur les manuscrits syriaques conservés dans la bibliothèque du Patriarcat chaldéen de Mossoul // Revue des bibliothèques. 1907. Vol. 17. P. 227–260.